

Gebrauchsanweisung | Instructions for use |
Mode d'emploi | Modo de empleo



Dublitop® micro

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Dentauroum entschieden haben. Damit Sie dieses Produkt sicher und einfach zum größtmöglichen Nutzen für sich und die Patienten einsetzen können, muss diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen und beachtet werden.

In einer Gebrauchsanweisung können nicht alle Gegebenheiten einer möglichen Anwendung beschrieben werden. Bei Fragen und Anregungen können Sie sich gerne an unsere Hotline (+49 7231/803-410) wenden.

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte empfehlen wir Ihnen auch bei häufiger Verwendung des gleichen Produktes immer wieder das aufmerksame Durchlesen der jeweils aktuell beiliegenden bzw. im Internet unter www.dentauroum.com hinterlegten Gebrauchsanweisung.

Hersteller

Dentauroum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Deutschland

Qualitätshinweise

Dentauroum versichert dem Anwender eine einwandfreie Qualität der Produkte. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung beruht auf eigener Erfahrung. Der Anwender ist für die Verarbeitung der Produkte selbst verantwortlich. In Ermangelung einer Einflussnahme von Dentauroum auf die Verarbeitung durch den Anwender besteht keine Haftung für fehlerhafte Ergebnisse.

Dublito[®] micro

Die innovative Portionspackung für die Mikrowelle.

Reversible Präzisionsdubliermasse für die Kombinations-, Modellguss- und Kunststoffgießtechnik. Geeignet für phosphatgebundene Einbettmassen wie rema[®] Exakt und rema[®] dynamic und Ethylsilikat-Einbettmassen.

Dublito[®] ist nicht zum Dublieren mit Gips und gipshaltigen Einbettmassen bestimmt. Hierfür empfehlen wir die Spezialdubliermasse Dupliplast[®] (5 kg, REF 165-500-00) und Dupliplast[®] Flüssigkonzentrat (2,7 kg, REF 165-550-00).

1. Erst-Gebrauch

Vor Erst-Gebrauch Becher unbedingt gut aufschütteln!

Becher öffnen und Deckel **lose** auflegen.

Achtung! Bei verschlossenem Becher Explosionsgefahr!

Becher mittig in der Mikrowelle plazieren.

Bei der Erstverwendung muss die Masse kurzfristig bis zum Siedepunkt erhitzt werden (100 °C), da sie sonst nicht geliert.

Achtung! Überkochen vermeiden.

Das nachstehend beschriebene Vorgehen bezieht sich auf Mikrowellengeräte mit 800 W max. Leistung. Für Mikrowellengeräte mit höherer max. Leistung als 800 W am Gerät 800 W einstellen! Für Mikrowellengeräte mit geringerer max. Leistung Aufschmelzdauer verlängern!

Die erste Erhitzung erfolgt in 2 Schritten:

1. Für ca. 2 min mit 800 Watt (volle Leistung), Becher mit Dublitolop® micro entnehmen.
Achtung! Becher ist heiß.
Deckel abnehmen, kurz mit einem Spatel durchrühren und Temperatur kontrollieren.
2. Deckel wieder **lose** auf Becher auflegen und nochmals ca. 20–30 Sekunden in der Mikrowelle weitererhitzen bis zum Sieden.
Becher mit Dublitolop® micro entnehmen und Temperatur (100 °C) kontrollieren.
Achtung! Becher ist heiß.

2. Abkühlen auf Ausgießtemperatur

Becher mit Dublitolop® micro in ein Wasserbad mit kaltem Leitungswasser stellen (Füllhöhe = Füllhöhe des Bechers) und mit einem Metallspatel die Masse unter ständigem Rühren innerhalb von ca. 4 min auf Verarbeitungstemperatur von 50 °C herunterkühlen (Temperatur öfters mit Thermometer kontrollieren).

Nur sauberen Metallspatel verwenden! Einrühren von Luftblasen vermeiden! Becher kurz stehen lassen, damit eventuell untergerührte Luftblasen aufsteigen können.

3. Wiederverwendung

Erstmals aufgescholzene und gelierte Dublitolop® micro Dubliermasse sorgfältig unter fließendem Wasser reinigen. Mit einem Messer in kleine Stücke zerteilen und in den Becher zurückfüllen. Kein separater Wasserzusatz! Zur Aufbewahrung Deckel fest verschließen.

Vor der nächsten Aufschmelzung in der Mikrowelle Deckel öffnen und nur **lose** auf den Becher auflegen.

Achtung! Bei verschlossenem Becher Explosionsgefahr!

Becher mittig in der Mikrowelle plazieren.

Bei der Wiederverwendung muss Dublitolop® micro auf 90 °C bis 93 °C erhitzt werden.

Erhitzung: ca. 2 min mit 800 Watt (volle Leistung).

Becher mit Dublitolop® micro entnehmen. **Achtung! Becher ist heiß.** Deckel abnehmen, kurz mit einem Spatel durchrühren und auf Klumpenfreiheit und Temperatur kontrollieren.

Gegebenenfalls Deckel wieder **lose** auf Becher auflegen und nochmals einige Sekunden weitererhitzen. Aufkochen vermeiden!

Becher mit Dublitolop® micro entnehmen und Temperatur kontrollieren.

Achtung! Becher ist heiß.

Abkühlen auf Ausgießtemperatur

Abkühlen im Wasserbad manuell oder mit dem Dublitolop® micro Set wie bei Erstverwendung.

Allgemeine Dublierhinweise

1. Modellvorbereitung

Temperaturfeste Auflage/Ausblockwachs einsetzen (z. B. selbstklebendes Vorbereitungswachs 0,5 mm, REF 120-025-00 und Thermowachs, REF 120-170-00).

2. Wässern der Gipsmodelle

Die zu dublierenden Gipsmodelle säubern und mit den Zähnen nach unten 30 min in 40–45 °C warmes Wasser legen.

3. Dublieren

Feuchtigkeit von den gewässerten Teilen leicht abtupfen und Modell zentral in die Küvette einsetzen. Empfohlene Dublierküvette: Dentaurum-Metall-Dublierküvette REF 165-700-00.

Ausgießtemperatur 50 °C. Dubliermasse einseitig in die Dublierküvette einfüllen.

Dublierküvette 20 min stehen lassen und anschließend in ein Wasserfußbad (ca. 2 cm Höhe) bei 18–25 °C setzen.

Gesamterstarrungszeit bis zur Entnahme ca. 40 min.

Achtung: Bei Kunststoffküvetten werden bis zu 30 % längere Erstarrungszeiten benötigt.

Danach kann das Originalmodell vorsichtig parallel aus dem Dublitolip® micro Dubliergel gehoben werden (Modellaushebezange REF 008-030-00). Ohne längere Standzeit wird in die trockene Hohlform die Einbettmasse (vorgeschriebenes Anmischverhältnis beachten) eingefüllt. Nach 40 min Aushärtezeit kann das Modell ausgeschält werden.

Achtung: Dublierhohlform und angemischte Einbettmasse dürfen nicht zu kalt sein (Raumtemperatur), ansonsten gestörte Abbindung der Einbettmasse.

4. Wiederverwendung von Dublitolip® micro

Jeder Portionsbecher Dublitolip® micro kann bei sorgfältigem Umgang mindestens 10 mal aufgeschmolzen werden.

Die Füllmenge von 4 x 350 g Dublitolip® micro ist somit ausreichend für mindestens 4 x 10 Dublierungen mit der Dentaurum-Metall-Dublierküvette REF 165-700-00.

Bei Nachlassen der Elastizität Becher mit frischer Dublitolip® micro Dubliermasse verwenden.

Achtung: Niemals alte und neue Dublitolip® micro Dubliermasse miteinander mischen.

5. Haltbarkeit von Dublitolip® micro

24 Monate im verschlossenen Originalbecher.

6. Entsorgung

Dublitolip® micro Dubliermasse kann zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Leere Verpackungen bitte nach Gebrauch gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen.

7. Lieferform

Dublitol® micro (REF 108-615-00):

4 x 350 g Dubliermasse (Flüssigkeit) in Kunststoffbechern.

8. Dublierhilfsmittel

Dublierküvette, REF 165-700-00:

Nicht oxidierende Metalküvette für kurze Gelierzeiten mit Haltevorrichtung für Gusstrichter.

Modellaushebezange, REF 008-030-00.

9. Fehlerquellen und Abhilfe

Fehler	Ursache	Abhilfe
Gestörte Oberfläche der Dublitol® micro Modelle.	Zu feuchte Dublierhohlform. Zu kurze Einbettmasse-Anmischzeit. Konsistenz der Einbettmasse nicht beachtet. Aushärtungszeit der Einbettmasse nicht beachtet. Abbindeverzögerung durch zu kalte Dublier- und Einbettmasse.	Verarbeitungsanweisungen beachten.
Starkes Nachlassen der Reißfestigkeit. Schmierige Konsistenz. Mangelnde Passgenauigkeit.	Zu alte Dubliermasse. Überhitzte Dubliermasse. Verschmutzung durch Fremdstoffe wie Reinigungsmittel, Alaun oder Elektrolyt.	Masse ist dauergeschädigt. Entsorgen.
Dublitol® micro Masse geliert nicht ausreichend bei Erstanwendung.	Masse bei Erstanwendung nicht bis zum Siedepunkt erhitzt.	Masse bei der Erstanwendung kurzfristig bis zum Siedepunkt erhitzen.
Dickflüssige Dublitol® micro Masse.	Verdunsteter Wasseranteil, z. B. durch Mikrowellenerhitzung ohne Deckel.	Verarbeitungsanleitung beachten. Bei Wiederverwendung von geliertem Dublitol® micro die Dubliermasse unter fließendem Wasser reinigen. Mikrowellenerhitzung mit aufgelegtem Deckel. Lagerung nur mit geschlossenem Deckel.

Dear Customer

Thank you for choosing a quality product from Dentaureum.

It is essential to read these instructions carefully and adhere to them to ensure safe, efficient use and ensure that you and your patients gain full benefit.

Instructions for use cannot describe every eventuality and possible application. In case of questions or ideas, please contact your local representative.

As our products are regularly upgraded, we recommend that you always carefully read the current instructions for use supplied with the product and stored in the internet at www.dentaureum.com, even though you frequently use the same product

Manufacturer

Dentaureum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germany

With reference to our quality standards

Dentaureum ensures a faultless quality of the products manufactured by us. These recommendations are based upon our own experiences. The user himself is responsible for the processing of the products. Responsibility for failures cannot be taken, as we have no influence on the processing on site.

Dublito[®] micro

The innovative portioned package for the microwave.

Precision duplicating material for combination, model-casting and acrylic-casting processes. Suitable for phosphate-bound investment materials such as rema[®] Exakt and rema[®] dynamic and ethyl-silicate investment materials.

Dublito[®] is not meant for use with plaster and plaster containing investment material. For those we recommend our special duplicating material Dubliplast[®] (5 kg, REF 165-500-00) and Dubliplast[®] liquid concentrate (2.7 kg, REF 165-550-00).

1. First Time Use

Before working with the material, make sure that you shake the beaker well!

Open beaker and place lid **loosely** on top.

Attention: A tightly closed beaker could explode!

Place beaker in the centre of the microwave.

When used for the first time, the material has to be heated quickly to the boiling point (100 °C/212 °F) otherwise it will not gel.

Attention: Do not allow to boil.

The following information pertains to a microwave with 800 W at full power. At higher Wattage it has to be changed to the equivalence of 800 W. At lower Wattage the melting time has to be increased.

The heating takes place in 2 stages:

1. Approximately 2 minutes 800 W (full power) remove beaker with Dublitolop® micro (**Caution: beaker is hot**) remove lid, stir with spatula and test for correct temperature.
2. Place lid **loosely** on beaker and return to the microwave for approximately 20–30 seconds, just to the boiling point.
Remove the beaker with Dublitolop® micro and test for the correct temperature (100 °C/212 °F).
Attention: beaker is hot.

2. Cooling to pouring temperature

Place the beaker containing Dublitolop® micro in a basin filled with cold tap water (water level equivalent to level of material in beaker) and stir the material with a metal spatula for about 4 minutes until it has reached the correct temperature for use (50 °C/122 °F). Check the temperature repeatedly with a thermometer.

Use only a clean metal spatula. Avoid trapping air bubbles in the material. Then allow the beaker to rest briefly to allow any bubbles to escape.

3. Reuse

Dublitolop® micro duplicating material which has been melted and then re-gelled must be cleaned carefully under running water. Cut it into small pieces with a knife and put it back into the beaker. Do not add water! Close the lid of the beaker tightly to store the Dublitolop material.

Before re-melting the material in the microwave, open the lid and lay it **loosely** on top of the beaker.

Danger! If closed tightly, the beaker may explode!

Place the beaker in the centre of the microwave oven.

When re-melting, Dublitolop® micro, the material has to be heated to 90–93 °C/194–199.4 °F.

Heating: approx. 2 minutes 800 W (full power).

Remove the beaker with Dublitolop® micro. **Danger! The beaker is hot.** Remove the lid, stir briefly with a spatula, check the temperature and ensure that the material contains no lumps.

If necessary, replace the lid **loosely** on the beaker and re-heat again for a few seconds. Do not allow it to boil!

Remove the beaker with Dublitolop® micro from the microwave and check the temperature (100 °C/212 °F).

Danger! The beaker is hot.

Cooling to pouring temperature

Cool manually in the water bath or with the Dublitolop® micro set as described above.

General Duplicating Instructions

1. Preparing the model

Use temperature-resistant blocking wax (e. g. self-adhering preparatory wax 0.5 mm, REF 120-025-00 and thermo wax, REF 120-170-00).

2. Moistening the plaster models

Clean the plaster models for duplicating and lay them in warm water (40–45 °C / 104–113 °F) for approximately 30 minutes with the teeth downwards.

3. Duplicating

Dab water off the parts and place the model in the centre of the flask. Recommended duplicating flask: Dentaureum metal duplicating flask, REF 165-700-00.

Pouring temperature 50 °C / 122 °F. Pour the duplicating material into one side of the flask. Allow the duplicating flask to stand for 20 minutes and then place it in a water bath (approx. 2 cm in height) at 18–25 °C / 64.4–77 °F.

Total solidification time until removal: approx. 40 minutes.

Important: For plastic vessels, the solidification times may be up to 30 % longer.

After this, the original model can be lifted carefully parallel out of the Dublitolop® micro duplicating gel (model-removal tongs, REF 008-030-00). Without any further standing time, the investment material is poured into the dry hollow mould (observe the prescribed mixing ratio). After about 40 minutes' setting time, the model can be peeled out.

Important: The duplicating mould and the mixed investment material should not be too cold (room temperature) otherwise the investment material will not harden properly.

4. Reuse of Dublitolop® micro

If handled properly, every beaker of Dublitolop® micro can be melted at least 10 times.

The quantity of 4 x 350 g Dublitolop® micro is therefore sufficient for at least 4 x 10 duplicating operations using the Dentaureum metal duplicating flask, REF 165-700-00.

When the elasticity begins to decline, use a fresh beaker of Dublitolop® micro duplicating material.

Important: Never mix used Dublitolop® micro material with fresh material.

5. Shelf life of Dublitolop® micro

24 months in closed original container.

6. Disposal

Dublitolop® micro duplicating material can be disposed of with normal domestic waste.

Dispose of empty packages in accordance with the local regulations.

7. Package sizes

Dublito[®] micro (REF 108-615-00):

4 x 350 g duplicating material (liquid) in plastic beakers.

8. Duplicating accessories

Duplicating flask, REF 165-700-00:

Non-oxidizing metal flask for short gelling times with holding device for casting sprue.

Model-lifting tongs, REF 008-030-00.

9. Possible problems and remedies

Problem	Cause	Remedy
Poor surface quality of Dublito[®] micro models.	Hollow duplicating mould too moist. Investment material mixing time too short. Non observance of investment material consistency. Non observance of investment material setting time. Setting delay caused by cold duplicating and investment materials.	Follow the instructions for processing.
Sudden decline in crack strength. Greasy consistency. Low accuracy.	Duplicating material is too old. Duplicating material overheated. Contamination by foreign material such as detergent, alum or electrolyte.	Material is permanently damaged. Discard.
Dublito[®] micro does not gel properly at first use.	Material not heated to boiling point for first use.	Heat material briefly to boiling point for first use.
Viscous Dublito[®] micro material.	Water evaporated, e.g. through microwave heating without lid.	Observe processing instructions. Used Dublito [®] micro material must be cleaned under running water. Lay lid on beaker when heating in microwave. Store only with lid firmly closed.

Chère Cliente, Cher Client

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de la qualité Dentaureum.

Pour une utilisation sûre et pour que vous et vos patients puissiez profiter pleinement des divers champs d'utilisation que couvre ce produit, nous vous conseillons de lire très attentivement son mode d'emploi et d'en respecter toutes les instructions.

Un mode d'emploi ne peut décrire de manière exhaustive tous les aspects liés à l'utilisation d'un produit. Si vous avez des questions, votre représentant sur place est à votre service pour y répondre et prendre note de vos suggestions.

En raison du développement constant de nos produits, nous vous recommandons, malgré l'utilisation fréquente du même produit, la relecture attentive du mode d'emploi actualisé ci-joint (cf. également sur Internet sous www.dentaureum.com).

Fabricant

Dentaureum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Allemagne

Remarques au sujet de la qualité

Dentaureum garantit à l'utilisateur une qualité irréprochable des produits. Le contenu du présent mode d'emploi repose sur notre propre expérience. L'utilisateur est personnellement responsable de la mise en œuvre des produits. N'ayant aucune influence sur leur manipulation par ce dernier, Dentaureum ne peut être tenu pour responsable de résultats inexacts.

Dublito[®] micro

Le conditionnement qui innove, spécial micro-ondes.

Gel de duplication de précision réversible pour la technique de coulée combinée, de coulée sur modèle et la réalisation d'une contrepartie en vue la du bourrage avec de résine. Convient aux revêtements à liant phosphate, tels que rema[®] Exakt et rema[®] dynamic ou encore aux revêtements au silicate d'éthyle.

Dublito[®] ne convient pas à la duplication avec du plâtre et des revêtements à base de plâtre. Pour ces derniers, nous recommandons le gel duplicateur spécial Dubliplast[®] (5 kg, REF 165-500-00) et gel de duplication concentré Dubliplast[®] (2,7 kg, REF 165-550-00).

1. Première utilisation

Il est impératif de bien secouer le gobelet avant d'utiliser le produit pour la première fois !

Ouvrir le gobelet et replacer le couvercle dessus, **sans l'enfoncer**.

Attention ! Risque d'explosion si le gobelet est placé directement dans le four sans avoir été ouvert au préalable !

Placer le gobelet au milieu du four à micro-ondes.

Lors de la première utilisation, le gel doit être chauffé brièvement jusqu'au point d'ébullition (100 °C) ; sinon, il ne prend pas.

Attention ! Eviter de laisser déborder le produit.

La marche à suivre décrite ci-après se réfère à des fours à micro-ondes d'une puissance maximale de 800 W. Régler les fours d'une puissance maximale supérieure sur 800 W ! Pour ceux d'une puissance maximale inférieure, prolonger le temps de fusion !

La première opération de chauffage se déroule en deux étapes :

1. Faire chauffer le four env. 2 min à pleine puissance (800 W) ; l'arrêter et sortir le gobelet contenant Dublitolip® micro. **Attention ! Le gobelet est très chaud !**
Ôter le couvercle, remuer brièvement le contenu du gobelet à l'aide d'une spatule et contrôler la température.
2. Replacer le couvercle sur le gobelet, **toujours sans l'enfoncer** et faire redémarrer le four ; y laisser le gobelet pendant 20 à 30 secondes jusqu'à obtention du point d'ébullition.
Arrêter le four et retirer le gobelet de Dublitolip® micro ; contrôler la température (qui doit être de 100 °C). **Attention ! Le gobelet est très chaud !**

2. Refroidissement jusqu'à la température de coulée

Placer le gobelet contenant Dublitolip® micro dans un récipient rempli d'eau du robinet (froide) ; l'eau doit y être au même niveau que la hauteur de remplissage du gobelet ; puis remuer constamment le gel, à l'aide d'une spatule en métal, pendant env. 4 min, afin de ramener la température à 50 °C (température de travail) ; contrôler fréquemment celle-ci à l'aide d'un thermomètre.

N'utiliser que des spatules métalliques propres ! Éviter d'introduire des bulles d'air, en remuant avec la spatule ! Laisser reposer un court laps de temps, afin que d'éventuelles bulles d'air puissent s'échapper du gel.

3. Réutilisation

Nettoyer soigneusement, sous l'eau courante, le gel Dublitolip® micro ayant servi une première fois. Le couper en petits morceaux à l'aide d'un couteau et replacer ceux-ci dans le gobelet. Ne pas ajouter d'eau ! Refermer à fond le couvercle.

Rouvrir celui-ci avant la nouvelle fusion dans le four à micro-ondes et le poser sur le gobelet, **mais sans l'enfoncer**.

Attention : Risque d'explosion si le gobelet est placé directement dans le four, sans avoir été ouvert au préalable !

Placer le gobelet au milieu du four à micro-ondes.

Lors de sa réutilisation, Dublitolip® micro doit être chauffé à une température située entre 90 °C et 93 °C.

Chauffage : env. 2 min à pleine puissance (800 W).

Arrêter le four et retirer le gobelet contenant Dublitolip® micro. **Attention ! Le gobelet est très chaud !** Ôter le couvercle, remuer brièvement le gel à l'aide d'une spatule ; contrôler la température et s'assurer de l'absence de grumeaux.

Le cas échéant, replacer le couvercle sur le gobelet, toujours sans l'enfoncer et réchauffer à nouveau quelques secondes, tout en évitant de faire bouillir !

Arrêter le four et retirer le gobelet contenant Dublitolip® micro ; contrôler la température.

Attention ! Le gobelet est très chaud !

Refroidissement jusqu'à la température de coulée

Pratiquer comme lors de la première utilisation : manuellement ou en utilisant le mélangeur spécial.

Indications d'ordre général pour la duplication

1. Préparation du modèle

Utiliser des cires résistant aux températures élevées (par ex. cire de préparation autocollante en plaques de 0,5 mm d'épaisseur, REF 120-025-00 et cire thermique, REF 120-170-00).

2. Humidification des modèles en plâtre

Nettoyer les modèles en plâtre à dupliquer et les passer sous l'eau (à 40–45 °C) pendant 30 minutes, les dents du modèle dirigées vers le bas.

3. Duplication

Eponger légèrement les parties mouillées et placer le modèle au milieu de la cuvette. Cuvette de duplication recommandée : cuvette Dentaureum en métal, REF 165-700-00.

Température de coulée : 50 °C. Remplir la cuvette, par un côté avec le gel de duplication. Laisser reposer 20 minutes, puis placer la cuvette dans un récipient rempli d'eau (sur env. 2 cm de hauteur) à une température située entre 18 °C et 25 °C.

Attendre env. 40 minutes (temps de durcissement complet) et démouler.

Attention : Avec les cuvettes en plastique, le temps de durcissement nécessaire est plus long (jusqu'à 30 % de plus).

Ensuite, on peut retirer le modèle primaire (en plâtre), parallèlement et avec précaution, du gel de duplication Dublitolop® micro (pince à duplicata, REF 008-030-00). Immédiatement après, le revêtement est introduit dans le moule de duplication sec (respecter le rapport de mélange prescrit). Au bout de 40 minutes de durcissement, on peut retirer le modèle.

Attention : Le moule de duplication et le revêtement mélangé ne doivent pas être trop froids (température ambiante) ; sinon, le revêtement risque de ne pas prendre comme il faut.

4. Réutilisation de Dublitolop® micro

Chaque gobelet de Dublitolop® micro peut être soumis à au moins dix fusions, si elles sont exécutées avec précaution.

Ainsi 4 x 350 g de Dublitolop® micro permettent au minimum 4 x 10 duplications avec la cuvette de duplication Dentaureum en métal, REF 165-700-00.

Si l'élasticité commence à diminuer, utiliser un nouveau gobelet de gel Dublitolop® micro.

Attention : Ne jamais mélanger un vieux gel de duplication Dublitolop® micro avec un gel neuf.

5. Durée de conservation de Dublitolop® micro

24 mois dans le gobelet d'origine, non ouvert.

6. Elimination

Après utilisation, le gel de duplication Dublitolop® micro se jette comme n'importe quelle ordure ménagère. Quant aux emballages vides, ils doivent être éliminés conformément aux prescriptions.

7. Conditionnement

Dublito[®] micro (REF 108-615-00) :

4 x 350 g de gel de duplication (liquide), présenté dans des gobelets en matière plastique.

8. Accessoires de duplication

Cuvette de duplication, REF 165-700-00 :

Cuvette en métal inoxydable pour temps de gélification courts avec dispositif de fixation pour cône de coulée.

Pince à duplicata, REF 008-030-00.

9. Causes de défauts et remèdes

Défaut	Cause	Remède
Mauvais état de surface des modèles Dublito[®] micro.	Moule de duplication trop humide. Temps de mélange du revêtement trop court. Non-respect de la consistance du revêtement. Non-respect du temps de durcissement du revêtement. Prise retardée en raison d'un gel de duplication et d'un revêtement trop froid.	Respecter les consignes du mode d'emploi.
Résistance au craquellement laissant fortement à désirer. Consistance poisseuse. Mauvais ajustement.	Gel de duplication trop vieux. Gel de duplication surchauffé. Gel souillé par des corps étrangers, tels que produits de nettoyage, aloun ou électrolyte.	Éliminer le gel, car il est définitivement endommagé.
Gélification de Dublito[®] micro insuffisante, lors de la première utilisation.	Le gel n'a pas été porté à température d'ébullition.	Porter brièvement le gel à température d'ébullition, lors de sa première utilisation.
Gel Dublito[®] micro pas assez fluide.	L'eau s'est évaporée, par ex. en raison de l'absence de couvercle lors du passage au four à micro-ondes.	Respecter le mode d'emploi. Lors de la réutilisation de Dublito [®] micro déjà gélifié, nettoyer le gel sous l'eau courante. Passer au four à micro-ondes sans oublier de poser le couvercle. Stocker uniquement avec le couvercle fermé.

Estimado cliente

Mucho le agradecemos que se haya decidido usted por un producto de calidad de la casa Dentaureum. Para que usted pueda emplear este producto de forma segura y fácil y obtener los mayores beneficios posibles del mismo para usted y los pacientes, debe ser leído detenidamente y observado este modo de empleo.

En un modo de empleo no pueden ser descritos todos los datos y pormenores de una posible aplicación o utilización. En caso de preguntas, no dude en ponerse en contacto con su representante local.

Debido al permanente desarrollo de nuestros productos, recomendamos leer una y otra vez atentamente el modo de empleo actualizado anexo al producto o bien el modo de empleo que Ud. encontrará en internet en www.dentaureum.com, aún cuando Ud. utilice el mismo producto frecuentemente.

Fabricante

Dentaureum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Alemania

Observaciones referentes a la calidad

Dentaureum garantiza al usuario una calidad impecable de los productos. Las indicaciones en este modo de empleo se basan en experiencias propias. El usuario mismo tiene la responsabilidad de trabajar correctamente con los productos. No respondemos por resultados incorrectos, debido a que Dentaureum no tiene influencia alguna en la forma de utilización por el usuario.

Fundir los cubitos o lingotes de metal sólo hasta la incandescencia roja (sin que aún se vea un redondeo de los bordes de los cubitos cilíndricos).

Dublito[®] micro

El innovador paquete porcionado para el microondas.

Duplicador de precisión reversible para la técnica combinada, de colado de esqueléticos y de colado de acrílicos. Apropriado para revestimientos a base de fosfato, tales como rema[®] Extrakt y rema[®] dynamic, y revestimientos de silicato etílico.

Dublito[®] no es apropiado para duplicar yesos ni revestimientos que contengan yeso. Para ello recomendamos la gelatina especial para duplicados Dubliplast[®] (5 kg, REF 165-500-00) y concentrado líquido Dubliplast[®] (2,7 kg, REF 165-550-00).

1. Primer uso

Antes del primer uso, es absolutamente necesario agitar bien el bote.

Abrir el bote y colocar la tapa encima **sin encajarla**.

¡Atención! Con el bote cerrado existe peligro de explosión.

Colocar el bote en el centro del microondas.

En el primer uso, la masa tiene que calentarse brevemente hasta el punto de ebullición (100 °C), dado que, de lo contrario, no gelificará.

¡Atención! Evitar que la masa rebose por exceso de cocción.

El procedimiento descrito a continuación se refiere a microondas con una potencia de máx. 800 W. En microondas con una potencia superior, se tienen que ajustar 800 W en el aparato. En microondas con una potencia máxima inferior a este valor, prolongar el tiempo de fusión.

El primer calentamiento se realiza en 2 etapas:

1. Durante aprox. 2 min con 800 vatios (plena potencia), retirar el bote de Dublitolop® micro.
¡Cuidado! El bote está caliente.
Quitar la tapa, remover brevemente con una espátula y controlar la temperatura.
2. Volver a colocar la tapa sobre el bote **sin encajarla** y seguir calentando en el microondas durante aprox. 20–30 segundos hasta la ebullición.
Retirar el bote de Dublitolop® micro y controlar la temperatura (100 °C).
¡Cuidado! El bote está caliente.

2. Enfriamiento a la temperatura de vaciado

Colocar el bote de Dublitolop® micro en el baño de agua con agua del grifo fría (altura = altura de llenado del bote) y enfriar la masa en aprox. 4 minutos a la temperatura de elaboración de 50 °C, removiendo constantemente con una espátula metálica (controlar la temperatura frecuentemente con el termómetro).

Utilizar únicamente una espátula metálica limpia. Evitar la incorporación de burbujas de aire. Dejar reposar el bote brevemente para que las eventuales burbujas de aire puedan subir.

3. Reutilización

Limpiar el duplicador Dublitolop® micro fundido y gelificado por primera vez cuidadosamente bajo el grifo. Con un cuchillo, cortarlo en pequeños trozos y devolverlos al bote. No añadir agua adicional. Para la conservación, cerrar herméticamente la tapa.

Antes de la próxima fusión en el microondas, abrir la tapa y colocarla sobre el bote sin encajarla.

¡Atención! Con el bote cerrado existe peligro de explosión.

Colocar el bote en el centro del microondas.

En la reutilización, Dublitolop® micro se tiene que calentar a una temperatura de entre 90 °C y 93 °C.

Calentamiento: aprox. 2 minutos con 800 vatios (plena potencia).

Retirar el bote de Dublitolop® micro. **¡Cuidado! El bote está caliente.** Quitar la tapa, remover brevemente con una espátula y controlar la ausencia de grumos y la temperatura.

En su caso, volver a colocar la tapa sin encajarla y seguir calentando unos segundos más. Evitar la ebullición.

Retirar el bote de Dublitolop® micro y controlar la temperatura.

¡Cuidado! El bote está caliente.

Enfriamiento a la temperatura de colado

Enfriamiento en el baño de agua, manualmente o con el juego Dublitolop® micro como en el primer uso.

Indicaciones generales para el duplicado

1. Preparación del modelo

Utilizar ceras para rebasados/para ángulos muertos resistentes a temperaturas altas (p.ej. cera de preparación autoadhesiva 0,5 mm, REF 120-025-00 y cera térmica Thermowachs, REF 120-170-00).

2. Remojado de los modelos de yeso

Limpiar los modelos de yeso a duplicar y sumergirlos con los dientes hacia abajo 30 minutos en agua templada de 40–45 °C.

3. Duplicado

Con un paño seco y ligeros toques eliminar la humedad de las piezas remojadas y colocar el modelo en el centro de la mufla. Mufla de duplicado recomendada: Mufla de duplicado metálica Dentaurum, REF 165-700-00.

Temperatura de vaciado 50 °C. Verter el duplicador por un lado en la mufla de duplicado. Dejar reposar la mufla durante 20 minutos y colocarla a continuación en un baño de pie de agua (altura aprox. 2 cm) con una temperatura de 18–25 °C.

Tiempo de solidificación total hasta retirar el modelo: aprox. 40 minutos.

Atención: En muflas de plástico, los tiempos de solidificación se prolongan en hasta un 30 %.

A continuación, se puede retirar el modelo original con cuidado y paralelamente del gel duplicador Dublitolop® micro (Pinzas para retirar modelos REF 008-030-00). Sin tiempo de reposo adicional, se introduce el revestimiento (observar la proporción de mezcla prescrita) en el molde hueco seco. Al cabo de un tiempo de endurecimiento de 40 minutos, se puede desmoldear el modelo.

Atención: El molde hueco de duplicado y el revestimiento mezclado no deben estar demasiado fríos (temperatura ambiente); de lo contrario, se perjudica el fraguado del revestimiento.

4. Reutilización de Dublitolop® micro

Con un manejo cuidadoso, cada bote porcionado de Dublitolop® micro se puede volver a fundir un mínimo de 10 veces.

De este modo, el contenido de 4 x 350 g de Dublitolop® micro es suficiente para un mínimo de 4 x 10 duplicados con la mufla de duplicado metálica Dentaurum REF 165-700-00.

Cuando se va reduciendo la elasticidad, utilizar un nuevo bote de duplicador Dublitolop® micro.

Atención: No mezclar nunca un duplicador Dublitolop® micro usado con uno nuevo.

5. Durabilidad de Dublitolop® micro

24 meses en el bote original cerrado.

6. Eliminación

El duplicador Dublitolop® micro se puede eliminar con los residuos domésticos.

Eliminar los envases vacíos después del uso conforme a la normativa local.

7. Presentación

Dublitol® micro (REF 108-615-00):
4 x 350 g de duplicador (líquido) en botes de plástico.

8. Medios auxiliares para el duplicado

Mufla de duplicado, REF 165-700-00:
Mufla metálica inoxidable para reducidos tiempos de gelificación, con dispositivo de soporte para cono de colado.
Tenazas saca-modelos, REF 008-030-00.

9. Anomalías y remedios

Anomalía	Causa	Remedio
Superficie irregular de los modelos Dublitol® micro.	Molde hueco de duplicado demasiado húmedo. Tiempo de mezcla insuficiente del revestimiento. Consistencia del revestimiento no observada. Tiempo de endurecimiento del revestimiento no observado. Retraso del fraguado debido al uso de duplicador y revestimiento demasiado fríos.	Observar el modo de empleo.
Fuerte reducción de la resistencia a la rotura. Consistencia pegajosa. Precisión de ajuste insuficiente.	Duplicador demasiado viejo. Duplicador sobrecalentado. Ensuciamiento por sustancias extrañas, tales como producto de limpieza, alumbre o electrolitos.	La masa está dañada de forma irreversible. Eliminar.
La masa Dublitol® micro no gelifica lo suficiente en el primer uso.	En el primer uso, la masa no ha sido calentada hasta el punto de ebullición.	Calentar la masa en el primer uso brevemente hasta el punto de ebullición.
Masa Dublitol® micro espesa.	Proporción de agua evaporada, p.ej. por el calentamiento en el microondas sin tapa.	Observar el modo de empleo. En caso de reutilización de Dublitol® micro, limpiar el duplicador con agua corriente. Calentamiento en el microondas con la tapa colocada encima (sin ajustarla). Almacenamiento únicamente con la tapa cerrada.

Notizen | Notes | Notes | Notas

Dentaurum

Germany | Benelux | España | France | Italia | Switzerland | Australia | Canada | USA
and in more than 130 countries worldwide.



DENTAURUM
QUALITY
WORLDWIDE
UNIQUE

- ➔ Informationen zu Produkten und Serviceleistungen finden Sie unter www.dentaurum.com
- ➔ For more information on our products and services, please visit www.dentaurum.com
- ➔ Vous trouverez toutes les informations sur nos produits et services sur www.dentaurum.com
- ➔ Descubra nuestros productos y servicios en www.dentaurum.com

Stand der Information | Date of information | Mise à jour |
Fecha de la información: 02/20

Änderungen vorbehalten | Subject to modifications | Sous réserve de modifications
Reservado el derecho de modificación

D
DENTAURUM